



Anales del Instituto de Arte Americano  
e Investigaciones Estéticas "Mario J. Buschiazzo"

## ■ RECENSIONES BIBLIOGRÁFICAS

### DETRÁS DE LA ESCENA

**Teatro Colón. Puesta en valor y actualización tecnológica de M. Sabugo, R. Molinos, G. Brandariz, V. Hasse et al.**

**Alicia Novick**

#### CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO:

Novick, A. (2012). Detrás de la escena: *Teatro Colón. Puesta en valor y actualización tecnológica* de M. Sabugo, R. Molinos, G. Brandariz, V. Hasse et al.. *Anales del IAA*, 42 (1), 223-224. Consultado el (dd/mm/aaaa) en <http://www.iaa.fadu.uba.ar/ojs/index.php/anales/article/view/76/65>

ANALES es una revista periódica arbitrada que surgió en el año 1948 dentro del IAA. Publica trabajos originales referidos a la historia de disciplinas como el urbanismo, la arquitectura y el diseño gráfico e industrial y, preferentemente, referidas a América Latina.

**Contacto:** [iaa@fadu.uba.ar](mailto:iaa@fadu.uba.ar)

\* Esta revista usa Open Journal Systems 2.4.0.0, que es software libre de gestión y publicación de revistas desarrollado, soportado, y libremente distribuido por el Public Knowledge Project bajo Licencia Pública General GNU.

ANALES is a peer refereed periodical first appeared in 1948 in the IAA. The journal publishes original papers related to the history of disciplines such as urban planning, architecture and graphic and industrial design, preferably related to Latin America.

**Contact:** [iaa@fadu.uba.ar](mailto:iaa@fadu.uba.ar)

\* This journal uses Open Journal Systems 2.4.0.0, which is free software for management and magazine publishing developed, supported, and freely distributed by the Public Knowledge Project under the GNU General Public License.

## DETRÁS DE LA ESCENA

### TEATRO COLÓN. PUESTA EN VALOR Y ACTUALIZACIÓN TECNOLÓGICA

Mario Sabugo (Dirección general), Rita Molinos (Dirección editorial), Gustavo Brandaniz (Dirección Científica), Valeria Hasse (Dirección de diseño) y otros autores. (2012). Buenos Aires, Argentina: GCBA-FADU (UBA). 296 páginas.

En 2011, luego de varios años de trabajos de reformas y restauración, se reabrieron las puertas del Teatro Colón de Buenos Aires. Este libro presenta ese controvertido proceso de rehabilitación. Un innovador diseño editorial y gráfico logra poner en primer plano ese teatro magnífico sin soslayar las incertidumbres de los procesos de valorización y actualización tecnológica.

El volumen se organiza en ocho secciones. Luego de las presentaciones institucionales y del panorama urbanístico e histórico del teatro, se despliega el apartado de los Planos –con el redibujo completo del edificio– el Plan de Obras (pp. 77-130), los Aspectos específicos de la restauración conservativa (pp. 152-190), los Textiles (pp.195-216), la Actualización tecnológica (pp.234-275, que presenta la renovación de las instalaciones) y las consideraciones de la Dirección de obra (pp. 277-290), que se acompañan con galerías fotográficas.

Así planteado, el formato propuesto, logra articular los tres habituales registros que presentan las obras de rehabilitación. En efecto, el libro es, al mismo tiempo, un documento “institucional”, un informe para especialistas y un material para arquitectos y artistas.

Por un lado, el diseño reformula profundamente las lógicas de los *coffee table books*, esos productos editoriales de gran formato, con fotos perfectamente impresas sobre papel satinado que, financiados por organismos públicos, presentan

ciudades, monumentos o edificios con fotos “de postal” dispuestas para suscitar comentarios admirativos. En este caso, las imágenes no solo impresionan al lector con la magnificencia del edificio pues dan cuenta también, muy dramáticamente, de las alternativas que atraviesan los procesos de rehabilitación. En ese sentido, y a diferencia de los gráficos y las fotos de baja calidad que caracterizan los informes técnicos, las imágenes de los operarios o de las tareas de la puesta en valor, ocupan un lugar destacado. En tercer lugar, al igual que los libros de arte o arquitectura, las plantas y los cortes del edificio cuidadosamente redibujados, constatan que representar gráficamente una obra ilumina cosas que habitualmente no se ven.

Una de las imágenes más increíbles del libro es una foto de gran tamaño en la que la sala cubierta por andamios, a la manera de una bellísima composición abstracta, restituye la sensación de angustia que deben haber tenido los funcionarios cuando la vieron sin butacas, sin telón y sin luces. En ese sentido, el antes y el después de las pinturas y los frescos, el “descenso” de la gran araña para su reparación, las butacas sin tapizado van registrando, de un modo implacable, la fragilidad y la incertidumbre. Y, si bien el lenguaje de los textos es neutro pues los expertos siempre se refugian en sus certezas, la narración fotográfica documenta lo que no se dice y habla del miedo y de la falta de certidumbres que atraviesan los largos tiempos de construcción y reconstrucción. En ese contexto, la puesta en valor del teatro, con sus brillos y magnificencia, se visualiza como el resultado de un zigzagueante proceso.

No es difícil suponer que el inteligente equipo editorial –que apenas se consigna en tipografía mínima al pie de la segunda página– pasó mucho tiempo entre andamios y bandalinas para poder imaginar y diseñar esta red de sugestivos recorridos que logran el doble objetivo de dar a conocer ese increíble teatro y de restituir las

tensiones que atraviesan las alternativas de la rehabilitación y restauración.

Finalmente, *Teatro Colón: Puesta en valor y actualización tecnológica*, nos informa acerca de lo que sucede detrás de la escena: una perspectiva más que apropiada para dar cuenta de un teatro de ópera.

**Alicia Novick**

## **MODERNIZACIÓN, DESARROLLO Y EMERGENCIA SOCIAL**

*CIUDAD Y VIVIENDA EN AMÉRICA LATINA 1930-1960*  
Carlos Sambricio (Ed.). (2012). Madrid, España: Lampreave. 488 páginas.

Con una excelente calidad de diagramación y en sus reproducciones visuales se presenta esta compilación que indaga en temas de historias de ciudades, urbanismo y vivienda revisando aspectos vinculados a la modernización, el desarrollo y la emergencia social en Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, México y Venezuela. Su interés radica en que abarca un lapso temporal en el cual se pusieron en práctica una amplia gama de operaciones en el marco de inestables circunstancias políticas. La diversidad de enfoques, supuestos y variables que se estudian en los distintos artículos genera un interesante aporte a estas cuestiones consideradas, hoy, en franca revisión historiográfica. Los autores pertenecen a una generación de investigadores que posee elevada formación académica y trayectorias reconocidas por sus novedosas hipótesis en este campo de conocimientos.

El texto se inicia con la introducción y un artículo de su editor donde se destaca la potencialidad del tema en América Latina, dando cuenta y relacionando nuevas ideas, déficit de vivienda social y obras realizadas en los distintos contextos; luego se divide en siete segmentos en función de los países considerados, cada uno con dos artículos.

Argentina se presenta a través de problemáticas de la ciudad de Buenos Aires; primero A. Novick estudia el tránsito "del urbanismo a la planificación", revisando el entramado que conforman los distintos actores sociales, ideas y acciones, en función de una amplia revisión bibliográfica. En el otro, R. Aboy analiza las políticas de gobierno para la vivienda

social en dicha ciudad, en función de propuestas alternativas y modelos familiares que emergieron en el período.

Para Brasil, R. S. de Faria y A. C. Carpintero propician "una nueva entrada interpretativa" al debate sobre Brasilia, en función de antecedentes conceptuales y urbanísticos, e implicancias sociales del "Plano Piloto", dando cuenta de distintas problemáticas hasta el presente. En el otro, N. Bonduki estudia la implementación de políticas para la vivienda popular en el marco de la "vanguardia de la arquitectura moderna de Brasil", comparando cualitativa y cuantitativamente obras realizadas en distintos ámbitos del país.

El tercero, Chile, F. Pérez Oyarzún y J. Rosas Vera vinculan gestiones de gobierno con transformaciones urbanas en Santiago a través de aspectos espaciales y de diagramación de la manzana, calles, barrios y conjuntos urbanos, repensando desde qué esquemas fueron concebidos. En el siguiente artículo, R. Hidalgo Dattwyler observa, en distintas regiones del país, propuestas de conjuntos habitacionales y planificación urbana, y la implementación de leyes nacionales.

Sobre Colombia, C. E. Fernández Rodríguez expone la implementación del urbanismo moderno en las ciudades de Bogotá y Medellín, y la construcción de conjuntos de vivienda en distintos períodos de gobierno, relacionando estrategias y reglamentaciones. En el siguiente, C. Niño Murcia propone la revisión del "paradigma moderno" a través del estudio de distintas escalas de vivienda social y también, para sectores medios de la población, considerando algunas de las condiciones formales, funcionales y materiales de las obras realizadas.

A Cuba, R. Segre, ingresa por La Habana: "del brillo académico a la opaca modernidad", dando cuenta de su singularidad significativa, rasgos de centralidad y crecimiento, en función de un marco ideológico y cultural, y de la gestación una nueva construcción social volcada a resignificar el espacio público. En el siguiente artículo, M. V. Zardoya analiza la problemática habitacional del país, las características de distintos barrios obreros remontándose hasta 1910, el rol de profesionales, distintas leyes y la generación puesta en práctica de nuevas ideas.

La ciudad de México ocupa el siguiente segmento. E. Ayala Alonso reflexiona sobre su modernización a través del estudio de planes e intervenciones